



美國早期漫畫中的華人

胡垣坤 曾露凌 譚雅倫合編



712



美國早期漫畫中的華人

胡垣坤 曾露凌 譚雅倫合編

三聯書店(香港)有限公司

責任編輯 鄭德華

裝幀設計 阮永賢

書名 美國早期漫畫中的華人
編者 胡垣坤 曾露凌 譚雅倫
出版發行 三聯書店(香港)有限公司
香港域多利皇后街九號
JOINT PUBLISHING (H.K.) CO., LTD.
9 Queen Victoria Street, Hong Kong
印刷 藝光印刷有限公司
香港黃竹坑道四十八號八樓
版次 1994年9月香港第一版第一次印刷
1996年1月香港第一版第二次印刷
規格 特16開(216×255mm)184面
國際書號 ISBN 962·04·1195·1
© 1994 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Published & Printed in Hong Kong

序

胡垣坤先生，自幼便對美國西部開發史興趣濃厚。三十多年來，對華人在西部的生活史迹的研究，更是樂而不疲。稍有工餘時間，即四周搜集收藏各種報章雜誌刊物所刊登有關美國華人的報導。這些傳媒內容，雖然大多數都是歪曲了華人的形象，但是足可反映當年美國華人的處境，更可作當年種族主義社會中華人所受的歧視遭遇的鐵證。

本集所選刊的圖畫，是胡垣坤先生歷年所收集的排華漫畫總量之一半。另外十三幀漫畫（即第56、59、60、75、76、87、88、97、108、109、110、112、117幅），是三藩市美國華人歷史學會所藏。獲該會慷慨借用刊出，謹此致謝。

本集蒙三藩市州立大學支持曾、譚兩人的研究工作；更獲香港三聯書店鄭德華博士及陸詠笑女士鼎力支持，才得順利完成，我等衷心致謝。

本書“導言”一章部分內容，曾發表於一九九三年十一月十二日至十四日，在三藩市州立大學舉行的《紀念〈排華法案〉撤銷五十週年研討會》，曾獲華人歷史學會各會董協助撰修內容，作為該研討會的旨意。本書撰寫過程中，各方好友，鼎力支持協助，有：曾博貫先生提供電腦技術；麥禮謙教授、馮灼倫教授、胡紹章律師和楊碧芳博士等諸位好友，慷慨審閱指導，提供寶貴意見；同僚鍾章宏先生，攝影素養甚深，自願為本書攝製漫畫，我們均衷心致謝。唯本書內容任何錯漏，均屬我們自己的責任。

胡垣坤夫人黃念慈女士，數十寒暑，陪伴胡先生各處搜購這些珍貴資料，不辭勞苦，毫無異議，功勞至鉅，特此致謝意。

編者

一九九四年五月

目錄

頁數	
7	序
9	圖片目錄
19	導言
23	第一輯：漫畫“新客”眾生相 (圖 1—37)
63	第二輯：漫畫中美邦交與華人 (圖 38—51)
83	第三輯：漫畫美國內政與華人 (一) 勞資糾紛 (圖 52—66) (二) “黃禍”宣傳 (圖 67—97) (三) 排華暴行 (圖 98—105) (四) 排華政治 (圖 106—117)
161	尾聲：撤銷排華
166	附錄 I 漫畫刊物簡介
168	附錄 II 美國華人歷史簡表
176	附錄 III 參考書目
180	附錄 IV 中英辭彙對照表

圖片目錄

1. 新客入境圖
《李斯利新聞畫報》一八七〇年五月七日
 2. 橫渡太平洋旅次
《哈巴週刊》一八七六年五月二十日
 3. 船上主日崇拜
《哈巴週刊》一八七七年六月十六日
 4. 華女抵埠！
《李斯利新聞畫報》一八六九年四月十日
 5. 華人一族
《哈巴週刊》一八七七年十二月二十九日
 6. 華人居宅
德文版《李斯利新聞畫報》一八七八年八月九日
 7. 三藩市唐人街
《李斯利新聞畫報》一八九一年八月十五日
 8. 唐人街守禮拜
《哈巴週刊》一八九四年八月十八日
 9. 新客社區
《李斯利新聞畫報》一八七〇年七月三十日
 10. 新客賀歲
《李斯利新聞畫報》一八七五年三月六日
 11. 華人賀歲圖
《哈巴週刊》一八七七年三月九日
 12. 華人結婚
《哈巴週刊》一八九〇年十一月二十二日
 13. 紐約市的“怪異劇院”
《李斯利新聞畫報》一八九九年十一月十八日
-

14. 華人睇大戲
 德文版《李斯利新聞畫報》一八九九年十一月二十日
15. 出殯圖
 《哈巴週刊》一八八二年一月二十八日
16. 新客燒香拜神圖
 《李斯利新聞畫報》一八七〇年六月十八日
17. 上學
 《李斯利新聞畫報》一八七六年四月十五日
18. 學英文
 《哈巴週刊》一八七九年七月十九日
19. 華人辦學圖覽
 《哈巴週刊》一八七八年五月十八日
20. 西岸華人
 《哈巴週刊》一八八〇年十月二十二日
21. 新客開金舖
 《李斯利新聞畫報》一八七〇年五月十四日
22. 稱中藥
 《哈巴週刊》一八九九年十二月九日
23. 華商總會
 《哈巴週刊》一八八二年三月十八日
24. 收故衣
 (刊物、刊期不詳)
25. 華籍鑛工
 《奇利遜繪圖示範》一八五二年版
26. 華人在鑛場
 波特威著《加省三年記》插圖(一八五七年版,一九四八年重印)

27. 華籍漁民
《哈巴週刊》一八七五年三月二十日
 28. 橫貫新大陸
(刊物不詳，一八六九年作品)
 29. 廉價勞工
《每星期六刊》一八七一年七月二十九日
 30. 種葡萄
《哈巴週刊》一八八八年一月二十一日
 31. 釀製葡萄美酒
《哈巴週刊》一八七八年十月五日
 32. 南加州一酒庫
《哈巴週刊》(約一八七九年，刊期不詳)
 33. 洗衣剃頭圖
《李斯利新聞畫報》一八七九年六月七日
 34. 新客衣裳館
《李斯利新聞畫報》一八七〇年五月二十一日
 35. 新客雪茄煙廠
《李斯利新聞畫報》一八七〇年五月二十一日
 36. 新客製鞋、製靴
《李斯利新聞畫報》一八七〇年七月九日
 37. 森遜公司製鞋工場一角
《李斯利新聞畫報》一八七〇年七月九日
 38. 開門！
《哈巴週刊》一八九九年八月五日
 39. “公平交易！”
《哈巴週刊》一八九九年十一月十八日
-

40. 首先要清除大患！
《栢克畫報》一九〇〇年八月八日
 41. 蒲安臣與大清使節在紐約
《李斯利新聞畫報》一八六八年六月二十日
 42. 陳蘭彬公使在三藩市
《李斯利新聞畫報》一八七八年八月十七日
 43. 陳蘭彬公使在三藩市
(刊期同上)
 44. 不勝負荷！
《窩斯比畫報》一八八〇年十月二十七日
 45. 華人要來！
《窩斯比畫報》(約一八九四年，刊期不詳)
 46. 道高一尺，魔高一丈！
《窩斯比畫報》一八八八年五月三十一日
 47. 兩黨合作排華
《栢克畫報》一八八〇年七月十四日
 48. 拆他的牆，築自己的牆
《栢克畫報》一八八二年三月二十九日
 49. 最適當人選？
《栢克畫報》一八九一年三月十一日
 50. 彼此彼此——這些異教華人對我們的看法又如何？
(約一八九〇年，刊物、刊期不詳)
 51. 爲什麼？
《栢克畫報》一九〇〇年十二月十二日
 52. “天下太平，勞工團結共榮！”
《哈巴週刊》一八八四年十二月二十七日
-

53. 勞資平權，唯待客觀調停
《栢克畫報》一八八六年三月十七日
 54. 下一代的前景可慮！
《窩斯比畫報》（約一八七〇年前後，刊期不詳）
 55. 華人千隻手，只欠一個腦袋！
《窩斯比畫報》一八八五年十一月十四日
 56. 新客駕到！
《窩斯比畫報》一八八一年五月二十日
 57. 白人鞋靴工會的排華傳單
（一八九一年）
 58. 昏君周圍，危機四伏
《窩斯比畫報》（約一八八二年三月，刊期不詳）
 59. 要為民除害！
《窩斯比畫報》一八八一年四月九日
 60. 笨驢何日發威？
《窩斯比畫報》一八八一年五月二十日
 61. 對“華人問題”的答覆：擊一拳！
《窩斯比畫報》一八八七年十二月八日
 62. 除“三害”
《栢克畫報》一八八三年九月五日
 63. 政治本錢與利息
《哈巴週刊》一八八〇年一月三十一日
 64. 三月十五日的阿Q——不要讓他死，讓他活下去！
《哈巴週刊》一八八〇年三月二十日
 65. 沙堆排華大會圖
《李斯利新聞畫報》三月二十日
-

66. 全國都可看到的一顆新彗星
《哈巴週刊》一八七〇年八月六日
67. 非剪不可！
《栢克畫報》一八九八年十月十九日
68. 三藩市華埠瘟疫圖
《李斯利新聞畫報》一八八〇年三月二十日
69. 懸賞捉拿：三藩市華人罪惡分子
《哈巴週刊》一八八六年二月十三日
70. 三藩市排華行動一覽
《李斯利新聞畫報》一八八二年三月十八日
71. 紐約市毒禍蔓延！
《李斯利新聞畫報》一八八三年五月十九日
72. 三藩市華人煙館
《李斯利新聞畫報》（刊期不詳）
73. 紐約市華人賭館
《李斯利新聞畫報》一八八七年十二月十七日
74. 天朝仕女圖
《哈巴週刊》一八五八年一月三十一日
75. “進化論”所揭示的華人與豬的演進
《窩斯比畫報》一八八七年一月六日
76. 移民的旅程可憂！
《窩斯比畫報》一八八一年十一月十一日
77. 華人另有打算！
《裁判畫報》（刊期不詳）
78. 就算是對待華人，也要公平！
《裁判畫報》（約一八九三年，刊期不詳）

79. 為何顧此失彼？
《哈巴週刊》一八七九年三月八日
 80. 黑人滾蛋！華人滾蛋！
《哈巴週刊》一八七九年九月十八日
 81. 總有一天輪到你！
《哈巴週刊》一八七九年二月八日
 82. 不必動粗！在美國人人平等
《哈巴週刊》一八七一年二月十八日
 83. 山姆大叔的感恩節晚餐
《哈巴週刊》一八六九年十一月二十日
 84. 如何處理華人？
《李斯利新聞畫報》一八六九年九月二十五日
 85. 兄弟之市，何來和諧？
《李斯利新聞畫報》一八七五年五月二十九日
 86. 華人“侵略”美國後的結果
《栢克畫報》（刊期不詳）
 87. 苦力勞工泛濫，後果可慮！
《窩斯比畫報》一八八五年十一月七日
 88. 當心這隻華人老虎
《窩斯比畫報》一八八五年十一月七日
 89. 大敵將至，國難當前！
《民國末日》插畫，一八八〇年出版
 90. 末日之始
《民國末日》插畫，一八八〇年出版
 91. 種族大戰圖景
《民國末日》插畫，一八八〇年出版
-

92. 首都華盛頓的清朝高官
《民國末日》插畫，一八八〇年出版
93. 清朝在加省的行政長官
《民國末日》插畫，一八八〇年出版
94. 將來慶祝七月四日國慶遊行的構思
《窩斯比畫報》（刊期不詳）
95. 鐵路築成後的現象
《哈巴週刊》一八六九年六月十二日
96. 添丁圖
《哈巴週刊》（刊期不詳）
97. 我們的港口神像
《窩斯比畫報》一八八一年十一月十一日
98. 勞工黨的山丘
《窩斯比畫報》（約一八八二年，刊期不詳）
99. 大禍將臨？
《窩斯比畫報》（約一八七〇年代，刊期不詳）
100. 三藩市：我容納不了！
《窩斯比畫報》一八八六年二月二十七日
101. 科省丹華市排華暴行圖
《李斯利新聞畫報》一八八〇年十一月二十日
102. 懷省石泉鎮排華暴行圖
《哈巴週刊》一八八五年九月二十六日
103. 石泉慘案的中美調查小組委員
《哈巴週刊》一八八五年十月十七日
104. 不予置評！
《栢克畫報》一八八六年三月十七日

105. 西雅圖市排華暴行
《哈巴週刊》一八八六年三月六日
 106. 用力關上門！
《窩斯比畫報》一八八一年五月七日
 107. 身不由己！
《窩斯比畫報》一八八二年四月十四日
 108. 討小子歡心
《窩斯比畫報》一八八二年五月十九日
 109. 地方法治與外交政治
《窩斯比畫報》一八八六年四月十七日
 110. 克利夫蘭總統奴隸行爲的賞賜
《窩斯比畫報》一八八六年五月八日
 111. 崇拜六千年古老文化的徒生
《栢克畫報》（刊期不詳）
 112. 燃眉之急，當仁不讓
《窩斯比畫報》一八八二年四月十四日
 113. 華奴阿森
《裁判畫報》一八八八年四月二十八日
 114. 最後一班船
《窩斯比畫報》一八八二年八月十二日
 115. 門未關妥
《窩斯比畫報》一八八三年十一月三日
 116. 百萬之衆，滾滾而來
《窩斯比畫報》（約一八八四年，刊期不詳）
 117. 禁例被挫
《窩斯比畫報》一八八五年八月十五日
-



美國早期漫畫中的華人

胡垣坤 曾露凌 譚雅倫合編

三聯書店(香港)有限公司



責任編輯 鄭德華
裝幀設計 阮永賢

書名 美國早期漫畫中的華人
編者 胡垣坤 曾露凌 譚雅倫
出版發行 三聯書店(香港)有限公司
香港域多利皇后街九號
JOINT PUBLISHING (H.K.) CO., LTD.
9 Queen Victoria Street, Hong Kong
印刷 藝光印刷有限公司
香港黃竹坑道四十八號八樓
版次 1994年9月香港第一版第一次印刷
1996年1月香港第一版第二次印刷
規格 特16開(216×255mm)184面
國際書號 ISBN 962·04·1195·1
© 1994 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.
Published & Printed in Hong Kong